Welcome Slide

Welcome

Sunday, 28th January 2018

### Holy Spirit Thou Art Welcome In This Place

### Verse 1

Holy Spirit Thou art welcome in this place // Omnipotent Father of mercy and grace Thou art welcome in this place

### I Will Enter His Gates (Swamin Wahansege Doratuwen) - Sinhala Version

### Chorus ස්වාමින් වහන්සෙගේ දොරටුව තුලින් ඇතුල්වී පුශංසා කරමින් සිටිමි මෙය සමිඳුන් මැවු දවසයි කියමින් එහි පිති වෙමින් මා සන්තෝෂ වෙමි මට සන්තෝෂයි // එහි පිති වෙමින් මා සන්තෝෂ වෙමි

#### **I Will Enter His Gates**

#### Chorus

I will enter His gates
with thanksgiving in my heart
I will enter His courts with praise
I will say this is the day
that the Lord has made
I will rejoice for He has made me glad
He has made me glad //
I will rejoice for He has made me glad

### **Cast Your Burdens**

#### Verse

Cast Your burdens

**Unto Jesus** 

For He cares for You //

### **Bridge**

Lift Jesus higher, higher (x4) Lift Jesus higher

### **Chorus**

Lower (x6)

Stamp Satan Lower

Cast Your burdens

**Unto Jesus** 

For He cares for You

### **Alive Alive**

#### Verse

Alive /// forever more My Jesus is alive Alive forever more Alive /// forever more My Jesus is alive

#### Chorus

Sing hallelujah // My Jesus is alive Forever more Sing hallelujah // My Jesus is alive

### His Name Is Wonderful

#### Chorus

His name is Wonderful ///
Jesus my Lord
He is the Mighty King
Master of everything
His name is Wonderful
Jesus my Lord

### Verse 1

He's the great Shepherd The rock of all ages Almighty God is He Bow down before Him Love and adore Him His name is Wonderful Jesus my Lord

### **Gangaawak Atha**

#### Chorus

ගංගාවක් ඇත ගැඹුරෙන් ගලන ගංගාවක් ඇත ආත්මය මුදන ඒ නදියට එන්න එය ගලා ඔසියි ගංගාවක් ඇත සිරිලා යන්නැති

### Kandawanna Maa Ea Gangawata

#### Verse 1

කැඳවන්න මා ඒ ගංගාවට /// කැඳවන්න මා ඉන් බොන්නට ජිවත්වෙන්න

#### Verse 2

ඉන් බොන්නට මාව කැඳවන්න /// කැඳවන්න මා ඉන් බොන්නට ජිවත්වෙන්න

#### Verse 3

ජිවත්වෙන්න මාව කැඳවන්න /// කැඳවන්න මා ඉන් බොන්නට ජිවත්වෙන්න

#### **Set A Fire Down**

#### Verse

No place I'd rather be

No place I'd rather be

No place I'd rather be

Than here in Your love, here in Your love

No place I'd rather be

No place I'd rather be

No place I'd rather be

Than here in Your love, here in Your love

#### Chorus

Set a fire down in my soul

That I can't contain and I can't control

I want more of You, God

I want more of You, God

Set a fire down in my soul

That I can't contain and I can't control

I want more of You, God

I want more of You, God

### I Will Exalt You

### **Chorus 1**

I will exalt You (x3) You are my Lord

### Verse

My hiding place My safe refuge My treasure Lord You are My friend and King Anointed one Most Holy

### **Chorus 2**

Because You're with me (x3)
I will not fear

මම ජෙරුසලමට ගැළවීම ගෙන දී මාගේ ගෞරවය ඉශ්රායෙල්වරුන්ට පවරන්නෙමි.''

### 1st Reading - Sinhala

මාගේ ජය පුමාද නොවේ.

```
<u>පළමුවන කියවීම</u>
දිවැසිවර යෙසායාගේ පොත
46:3-13
3 උපන් දා සිට මා විසින් උසුලාගෙන යන ලද ජාකොබ්ගේ වැසියෙනි!
ඉශ්රායෙල් පරපුරේ ඉතා කුඩා පිරිස ව සිටින ඉශ්රායෙල් ජනයෙනි!
මට සවන් දෙන්න.
4 නුඹලා මහල වී හිස කෙස් පැසී යන තෙක් මම නුඹලා රැක බලාගන්නෙමි;
මම නුඹලා මැව්වෙමි;
මම නුඹලා රැක බලා උපකාර කොට නුඹලා ගළවන්නෙමි.
5 නුඹලා මා සමාන කරන්නේ කවරෙකුට ද සසදා බලන්න:
මා හා සම කිසිවෙක් ඇද් ද?
6 වස්තුකාරයෝ තමන්ගේ පසුම්බි හැර, රන් රිදී ගෙන තරාදියෙන් කි්රා, රන් කරුවෙකු කුලියට ගෙන,
දෙවී රූපයක් ඔහු ලවා සාදවා, වැඳ වැටී ඊට නමස්කාර කරති.
7 ඔව්හු එය කර පිට තබා, උසුලාගෙන ගොස් ඊට නියම තැනක තබති.
ඒ රූපයට සෙලවෙන්න වත් නොහැකි ව එතැන ම රැඳී තිබේ.
යාව්ඤා කළත් පිළිතුරු දෙන්න වත්, විපතින් යමෙකු ගළවන්න වත් එයට බැරි ය.
8 දෝහි ජනයෙනි, මේ දේ සිහි කොට මා කර ඇති දේ සිතට ගන්න.
9 පූරාණයේ සිදු වූ දේ සිහි කරගෙන මා පමණක් දෙවිදාණන් බව, මා හා සමාන අත් කිසිවෙකු නැති බව
පිළිගන්න.
10 අවසානය තෙක් කුමක් වන්නේ දැ යි පටන්ගැන්මේ සිට ම මම කීවෙමි.
සිදු වන්න යන දේ පුරාණයේ සිට ම මම පුකාශ කෙළෙමි.
මා අදහස් කළ දේ නොවරදින බවත්, මා ඉටාගත් හැම දේ ඉටු කරන බවත් මම කීවෙමි.
11 මම නැගෙනහිරෙන් මිනිසෙකු කැඳවන්නෙමි.
ඔහු ගිජු උකුස්සෙකු සේ කඩා වැදී මා අදහස් කළ දේ ඉටු කරන්නේ ය.
මා කියා ඇති දේ මා යෝජනා කළ දේ එසේ ම සිදු වන්නේ ය.
12 ගැළවීමෙන් ඉතා ඇත් ව සිටින දැඩි සිත් ඇත්තෙනි, මට සවන් දෙන්න.
13 ගැළවීමේ දවස මම ළඟ කරන්නෙමි.
එය වැඩිදුර නොවේ;
```

#### Gospel - Sinhala

<u>ශුභාරංචි කියවීම</u> ශුද්ධවර ජොහන් 10:1-10 පුකාශ වන ශුභාරංචිට සවන් දෙන්න

සමිඳුනි ඔබ හට වේ බල පැරකුම්

#### <u>බැටළු ගාල පිළිබඳ උපමාව</u>

1 ජේසුස් වහන්සේ කතා කරමින්, "ඒකාන්තයෙන් ම මම ඔබට කියමි, දොරටුවෙන් බැටළු ගාලට ඇතුළු නොවී අන් තැනකින් නැඟී පැන එන්නා සොරෙක් ද කොල්ලකන්නෙක් ද වේ.

2 එහෙත් දොරටුවෙන් ඇතුළු වෙන්නා බැටළුවන්ගේ එඬේරා ය.

3 දොරටු පාලයා ඔහුට දොර හරියි; බැටළුවෝ ඔහුගේ කටහඩ අදුනති. ඔහු තමාගේ ම බැටළුවන්ට නම් කියා අඩගසා උන් පිටතට ආ විට,

4 උන්ට පෙරටුව යයි; බැටළුවෝ ද ඔහුගේ කටහඩ අදුනන බැවින් ඔහු පසුපස්සේ යකි.

5 එහෙත් බැටඑවෝ අමුත්තෙකු පසුපස්සේ නොයති; එපමණක් නොව, ඔහු වෙතින් පලා යති. මන්ද, උන් අමුත්තන්ගේ කටහඩ නාදුනන බැවිනි"යි වදාළ සේක.

6 ජේසුස් වහන්සේ මේ උපමාව ඔවුන්ට වදාළ නමුක්, එයින් කුමක් අදහස් කළ සේක් දැ යි ඔව්හු තේරුම් නොගත්හ.

#### යහපත් එඬේරාණෝ

7 එහෙයින්, යළිත් ජේසුස් වහන්සේ ඔවුන් අමතා, ''ඒකාන්තයෙන් ම මම ඔබට කියමි. බැටඑවන්ට දොරටුව මම ය. 8 මට පළමුව ආ සියල්ලෝ ම සොරු ද කොල්ලකන්නෝ ද චෙති. බැටඑවෝ ඔවුන්ට ඇහුම්කන් නුදුන්හ.

9 දොරටුව මම ය; මා තුළින් යමෙක් ඇතුළු වන්නේ ද ඔහු ගළවනු ලැබ ඇතුළට හා පිටතට ගොස් ආහාර ලබන්නේ ය.

10 සොරා එන්නේ සොරකම් කරන්නටත්, මරන්නටත්, විනාශ කරන්නටත් පමණකි. මා පැමිණියේ ඔවුන් හට ජීවනය ලැබෙන පිණිස ය. සපුරා ම එය ලැබෙන පිණිස ය.

කිතු සම්දුන්ගේ සුබසුන මෙසේය කිතු හිමියෙනි හිමිවේ කිත් පැසසුම

#### **Thuthi Pudam Obata Saminde**

```
Chorus
තුති පුදම් ඔබට සම්දේ
මුළු හදවතින් මගේ
මගේ මුවේ ඔස්
ඔබ ඒ ඇසුවෝ
දෙව් දූතූන් හමුවේ
පුදම් ඔබට තුති ගී //
Verse 1
ඉදිරියේ ඔබගේ දෙව් මැදුරේ
මුනුණින් සිටිම් වැටී
_______________වරු කිසි කලෙකත් නොඇසු විරූ
ඔබෙ හිතවත්කම් සෙනේ නිසා
පුදුම් ඔබට තුති ගී //
Chorus
තුති පුදම් ඔබට සම්දේ
මුළු හදවතින් මගේ
මගේ මුවේ ඔස්
ඔබ ඒ ඇසුවෝ
දෙව්දූතූන් හමුවේ
පුදුම් ඔබට තුති ගී //
Verse 2
ඔබ හට මා හඬ ගැස දිනේ
මට පිළිතුරු <u>ද</u>ුන්නෝ
හිතේ සවිය මගේ
ඔබ වැවෝ
ඔබේ ඔසසා රජවරු පොළොවේ
පුදති ඔබට තුති ගී//
Chorus
තුති පුදම් ඔබට සම්දේ
මුළු හදවතින් මගේ
මගේ මුවේ ඔස්
ඔබ ඒ ඇසුවෝ
දෙව්දූතූන් හමුවේ
පුදුම් ඔබට තුති ගී //
Verse 3
උසස් නමුත් දෙවි සම්ඳාණෝ
පහතුන් විමසන්නෝ
සිතින් උඬුුණු වූවන් එතුමෝ
අෑත හිටන් අඳුනාගන්නෝ
උන් අඳුනාගන්නෝ //
```

Chorus

### **Thuthi Pudam Obata Saminde**

තුති පුදම් ඔබට සම්ඳේ මුඵ හදවතින් මගේ මගේ මුවේ බස් ඔබ ඒ ඇසුවෝ දෙව්දූතුන් හමුවේ පුදම් ඔබට තුති ගී //

#### Communion

(Please turn to Page 34)

#### **OFFERTORY PRAYER**

All things come from you and of your own do we give you, Creator and Lord of the universe, ever adored by the holy Angels.

(කරුණාකර පිටුව 34 පෙරලන්නු)

පුජා යැදම දෙවි සමිඳුනි, ශේෂටත්වයද, ඔල පරාකුමයද, තේජසද, විකුමයද, මහිමයද අයත් ඔබටය. මන්ද ස්වර්ගයෙහිත්, පොළොවෙහිත් සියල්ල ඔබගේම

Accept these gifts which we present at your holy table and with them the dedication of our lives for your service, through Jesus Christ our Lord.

Amen වන හෙයිනි. සියල්ල නිකුත් වන්නේ ඔබවහන්සේ කෙරෙන්ය. අප

අතින් ඔබ වෙත පිදෙන්නේ ඔබ විසින්ම අපට දුන් දේමය.

\_ ආමෙන්

#### Communion

```
(Or Page 35)
```

Blessed are you, Lord God of the Universe, you are the giver of this bread, fruit of the earth and of human labour, let it become the bread of life.

#### Blessed be God forever!

(හෝ පිටුව 35)

විශ්වයේ ස්වාමි වූ දෙවියන්වහන්ස ඔබට ආසිරි වේවා. භූමික පල සහ මිනිස් සමය මගින් මෙම රොටිය අපට දී ඇත්තේ ඔබ වහන්සේය. එය ජීවනදායක රොටියක් වේවා. දෙවි වූ ස්වාමින්වහන්ස, දැන් සහ සදාකල් ඔබට ආසිරි වේවා!

Blessed are you, Lord God of the Universe, you are the giver of this wine, fruit of the vine and of human work, let it become the cup of the eternal kingdom.

#### Blessed be God forever!

මෙම මිදි යුෂ අප වෙත ලබා දෙන විශ්වයේ සම්දාණන් ශුද්ධවන්තය. මිනිස් ලමය හා මිදි ඵලදාව මගින් මෙම මිදි යුෂ ලබා දෙන්නේ ඔබ වහන්සේය. මෙය සදාතන දේව රාජනයේ මුOEක පානය බවට පත් වේවා. දෙවි සම්ඳාණෙනි, දැන් සහ සදාකල් ඔබට ඇසිරි වේවා!

As the grain once scattered in the fields and the grapes once dispersed are now reunited on this table in this bread and wine, so Lord, may your church soon be gathered together from the corners of the earth into your kingdom.

#### "Maranatha", Come Lord Jesus! කෙතේ වපුරන ලද බීජ හා පොළොවේ පැතිර යන මිදි වැලේ මිදි අද

#### Communion

මේසය මත රොටි සහ මිදි යුෂ ලෙස එක්ව ඇත. එලෙසින්ම සම්ඳුනි මිහිතලයේ විසිර ඇති ඔබගේ සභාව එක්සත් කර ඔබ වහන්සේගේ රාජනයට නොපමාව ඇතුළත් කළ මැනව. "මරනාතා" ජේසුස් ස්වාමින් වහන්ස වැඩිය මැනව!

### THE GREAT THANKSGIVING

The Lord is here God's Spirit is with

us

Or

The Lord be with you And also with you මහා තුති පිදුම සමඳුන් ඔබ සමභයි ඔබ සමභද සමිඳුන්

Lift up your hearts We lift them up to the Lord

Let us give thanks
to the Lord our God
It is right to give
God thanks and
Praise

っ වන මැන තැම
දෙන තදවත්
න වනු සම්දුන්
වෙත තදවත්

දෙවිඳුන් සමිඳුට තුති පුදමු නිසිවේ යුතුවේ තුති පැසසුම්

#### Communion

It is right and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, **Gracious Father.** creator of heaven and earth. සග ලොව හා පොළොව මැවුම්කරුවාණෙනි, කාර්ැණික පියාණෙනි සෑම විටකදීම සෑම තැනකදීම ඔබට තුතිපිදීම් යෝගපය, යනපත්ය, වුතිදායකය.

ලන්

ස්වාමිනී, ශුද්ධවූ පියාණෙනි, සියලු බලැති සදාකාලික දෙවියන්වහන්ස, අප විසින් සියලු කල්හිද, සියලු තැන්හිද, ඔබට ස්තූති කිරීම ඉතා සුදුසුය, යුතුය, අපගේ කටයුත්තක්මය.

ඔබ වහන්සේගේ දරුවා වූ ජේසුස් තිස්තුස්වහන්සේ අපගේ ස්වභාවය ගෙන, ශුද්ධාත්මානු ශි භාවයෙන් කනන මරිය තුමිය චෙතින් ඉපදුණු සේක.

#### Communion

පාපයෙන් නොකැළැල් වූ කිස්තුන් වහන්සේ අප පාපයෙන් පචිතු කිරීම ගැන දැන් අපි ඔබවහන්සේට තුති පුදමු.

And now we give you thanks because you sent your Only-Begotten the Lord Jesus Christ to reconcile the world to you and through Christ sent witnesses in ඔබ වහන්සේගේ **ඒකජාතික**යාණන් වන ස්වාමිවු යේසුස් කුිස්තුස් වනන්සේ ලෝකය ඔබ වහන්සේ හා සමගි කරවන පිණිස එවු සේක. **කුස්තුස් විනන්සේ** තුළ ශුද්ධාත්ම බලයෙන් යුතුව **ශු**නාර**ිච්**ය

the power of the Spirit to preach the Gospel and to gather together a community of love that call upon your name in every place and in every age. දේශනා කරනු පිණිසත්, සැමකාලයකදීම ම හා සෑම තැනකදීම

#### Communion

ඔබවතන්සේගේ නාමයෙන් තඬ ගසන ජේමයේ සමාජයක් එකට එක්රුස් කරන සාක්ශිකරුවන් එවීම පිළිබඳව දැන් අපි ඔබවතන්සේට තුති පුදමු.

Therefore we praise you joining our voices with **Angels and Archangels and** with all the company of heaven who එසේ හෙයින් අපේ හඬ සුරදූතයන්ගේ තා අනුසුරදූතයන් ඇතුළු සියලු ස්වර්ගීය සේනාවන්ගේ නාදය හා මුසුකරමින් අපි ඔබ පසසමු. ඔබවහන්සේගේ නාමයේ මහිමය

forever sing this hymn to proclaim the glory of Your

name; පුකාශ කරනු සඳහා ඔවුනු සදා මෙසේ

**න**යති;

Holy, holy, holy Lord, God of power and might, Heaven and earth are full of Your glory,

#### Communion

Hosanna in the highest. සේනාවන්ගේ සේවාම්වු දෙවියන් වතන්සේ ශුද්ධය, ශුද්ධය. සේවර්ගයත් පෘතිවියත් ඔබගේ තේජසින් පුර්ණය. මතෝත්තම වු ස්වාමිනි, ඔබට මතිමය වේවා.

ලන ්

එබැවින් දේවදූතයන් තා පධාන දේවදූතයන්ද මුළු ස්වර්ගීය සේනා සමූතයද සමත අපි තේජවන්ත වූ ඔබගේ නාමය වර්ණනා කරමින් නිතරම ඔබට ස්තුති කරමින් පශංසා කරමින් මෙසේ කියමුව;

ශුද්ධ, ශුද්ධ, ශුද්ධමවු දෙවි හිමියනි මහා බලැති// මුළු සක්වල හැම කලෙකම ඔබ තෙද බල මවා පාති. ආමෙන්

Holy indeed are You gracious Father, Eternal Sovereign, Who in all Your gifts and works, manifests

#### Communion

### Your holiness to all humanity.

සවිබලැති පියාණෙනි සදාතන රාජිඥාණෙනි ඔබ සැබවින්ම පාරිශුද්ධවන සේක. ඔබගේ සියලු දීමනා හා කා\$යයන් තුළින් ඒ පාරිශුද්ධත්වය මිනිස් වර්ගයාට පුකාශ කරන සේක.

Holy is Your only begotten Son Jesus Christ through whom You did order the universe. And Holy is your ever blessed Spirit who reveals all things, even the deep things of You O God.

මුළු විශ්වය හැසිරවු ඔබගේ ඒක ජාතක පුත් ජේසුස් කිස්තුස් වහන්සේද පාරිශුද්ධ වන සේක. ඔබගේ දේවත්වයේ සියලු දේල ඉතා ගැඹුරු දේ පවා හෙළිකරන සදා ආසිරිලත් සුදත් දෙවිඳුන්ද පාරිශුද්ධ වන සේක.

Just as You Yourself are holy, so also You created us in Your own image that we might live in holy fellowship. ඔබ වහන්සේ පාරිශුද්ධව සිටින්නා සේම ඔබ සමග

ශුද්ධ වු

#### Communion

සහභාගිත්වයේ වෙසෙන පිණිස ඔබගේම ස්වරුපයෙන් ඔබ අප මවාලු සේක.

And when we disobeyed Your Commandments You did not abandon us but You guided us as a merciful Father.

ඔබගේ අණපණත් අප කඩකල විටදී පවා ඔබ අප අත් නොහැර දයාබර පියෙකු මෙන් මඟ පෙන්වු සේක.

You revealed
Yourself through
the Great Sages,
the law and the
prophets, and
through Your acts
in history.
මුනිවරුන් මගින්ද
වාවස්ථාව හා පෝපෙතවරුන්'
මගින්ද ඉතිහාසයේ
මහත් කියා තුළින්ද ඔබ වහන්සෙ අප

ඇමතු සේක.

And when the time was ripe You came among us through Your son Jesus, whom you sent into the world to share our human nature in order that the Lord

#### Communion

### Jesus might revive Your own image in

us.

නිසිකල පැමිණි විට ඔබ ඔබගේම පුතණුවන් මගින් අප ඇමතු සේක උන්වහන්සේ අපසේම මිනිසත් බව ගනු සදහා මෙළොවට එවනු ලැබුවේ අප තුළ ඔබේම ස්වරුපය උන්වහන්සේ මගින් යලි පණ ගන්වනු සදහාය.

Generous God,
Jesus loves us
and sacrificed self
for us
and heralded the
new life
in breaking bread
with companions.

පියාණෙනි ජේසු හිමියන් අපට ජේම කල සේක. අප උදෙසා තම දිවි පුද කල සේක. තම මිතුරන් සමග රොටි කැඩීමෙන් නව යුගයක උදාව හෙළි කළ සේක.

On the very night He was betrayed to suffer death upon the cross for us, the Lord Jesus took bread and after giving thanks to you Almighty Father, අප උදෙසා කුරුසිය

#### Communion

මත මරණයේ දුක් වේදනා විඳිනු සදහා පාවා දෙනු ලැබූ රාතියේ අප ස්වාමීන්වු ජේසුන්වහන්සේ රොටියක් රැගෙන සියලු බලැති දෙවිඳුන්

he broke it and gave it to the disciples to share saying, "Take, eat, this is my Body which is given for You, do this in remembrance of me."

වන ඔබට තුතිදී කඩා බෙදා ගනු සදහා මෙසේ පවසමින් තම ශුාවකයින්ට දුන් සේක. "ගන්න, අනුභව කරන්න. මේ ඔබ සදහා දෙනු ලැබු මාගේ ශරීරයයි. මා සිහි කිරීම පිණිස මෙය සිදු කරන්න."

In the same manner after supper He took the cup of wine, after giving thanks to You He gave it to them saying, එලෙසින්ම රානී භෝජනාවසානයේදී මිදී යුෂ බඳුන ගත් උන්වහන්සේ ඔබට තුතිදීමෙන් පසුව මෙසේ කියමින් තම ශුාවකයින්ට දුන්

#### Communion

සේක.

"Drink all of you from this, for this is my blood of the New Covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it do this in remembrance of me."

"ඔබ සියලු දෙන මෙයින් පානය කරන්න. ඔබ සදහාද මුළු මිනිස්සත වෙතද පව් කමාව සදහා වගුරුවනු ලබන නව ගිවිසුමේ මාගේ රුධිරය මෙයයි. ඔබ එය පානය කරන සැමවිටම මා සිහි කිරීම පිණිස එසේ සිදු කරන්න."

Great is the mystery of faith We proclaim your death, we live by Your resurrection, we await your coming again.

විශ්වාසයේ අභිරහස බලවත්ය උන්වහන්සේගේ මරණය පුකාශ කරමු. උන්වහන්සේගේ උත්ථානයෙන් දිවි ගෙවමු. උන්වහන්සේගේ පුනරාගමනය අපේක්ෂාවෙන් සිටිමු.

Or

#### Communion

The Lord Jesus Christ is Saviour Christ has died.
Christ is risen.

Christ will come again.

ලන ්

ජේසු සමිඳුන් විමුක්තිදායකයාණෝය ඛිස්තුස් වහන්සේ මරණයට පත්වූ සේක. ඛිස්තුස් වහන්සේ උත්ථාන වූ සේක. ඛිස්තුස් වහන්සේ නැවත වඩින සේක.

Or

#### **Christ is the Bread of life**

When we eat this bread and drink this cup we proclaim your death, Lord Jesus, until you come in glory.

ලන ්

ඛ්ස්තුස් වහන්සේ ජීවනදායක රෝටිය මෙම රෝටිය අප අනුහව කරන විට ජේසුස් සමිඳුන් මහිමයෙන් නැවත වඩින තුරු අපි ඔබගේ මරණය පුකාශ කරමු.

ලන ්

පේසුස් කිස්තුස් වතන්සේ සමඳාණෝය සමඳුනි ඔබගේ කුරුසිය හා උත්ථානය මගින් ඔබවහන්සේ අප නිදහස් කළ සේක. ඔබ ලෝකයේ විමුක්තිදායකයාණෝ

#### Communion

And so Father, we present this bread and cup in communion with Your whole Church, in fellowship with all the saints and in union with all creation we celebrate Your Son's death and victory,

එසේ හෙයින් පියාණනි සියලු ශුද්ධවරයින් හා සමඟ සහෝදරත්වයෙන්ද, ඔබ වහන්සේගේ මුළු මහත් සාසනය සමඟ සහභාගිත්වයෙන්ද, මේ රොටිය හා බඳුන අපි ඔබ වෙත පිළිගන්වමු.

giving thanks for all that He has done for us. For preparing us for all that lies ahead, as we receive the benefits of Christ's life, death, resurrection and session in glory, මුළු මහත් මැවිල්ල

පුථ මොහ දෙඋලල සමඟ එක්වී අපි ඔබ පුතුණුවන්ගේ මරණය සහ විජයගුහණය උන්වහන්සෙ අප උදෙසා කළාවු සියලු දේ පිළිබඳව අප ඉදිරියේ ඇති සියලු දේට අප සුදානම් කිරීම හා

#### Communion

and we eagerly await the heavenly banquet after Christ's coming again. තිස්තුස් වහන්සේගේ ජීවිතයේ, මරණයේ, උත්ථානයේ තා මතිමයේ ස්වර්ගාරෝහණයේ පුතිලාහ පිළිබඳවද වහන්සේගේ ආගමනයෙන් පසු මහ දිවන භෝජන සංගුහය පිළිබඳවද අපි දැඩි අපේක්ෂාවෙන් සිටිමු.

And we entreat You **Most merciful Father that Your Holy Spirit** may hallow the whole earth and us, as we partake in the body and blood of your dearly loved Son, and unite us with your new creation, තවද ඉතා දයාවන්ත වු පියාණෙනි, අපේ බිස් අසමින්, අප පිටත් මේ ඔබගේ දීමනා පිටත් ඔබගේ ශුද්ධාත්මයාණන් එවා උන්වතන්සේගේ ජීවනදායක බලය කරණකොටගෙන ඒවා ආශිර්වාද කරනු ලැබ, ශුද්ධ කරනු ලැබ,

that we receive the same may be sanctified and filled with your

#### Communion

grace and
heavenly blessing.
අපට ඔබගේ ඉතා
පිය පුතුයානන්ගේ
ශර්රය හා රුධිරය
වී, ඒවා පිළිගැනීම
කරණකොටගෙන
අප ශර්ර
වශයෙන්ද ආත්ම
වශයෙන්ද ශුද්ධ
කරනු ලැබ
සදාකාල ජීවනයට
ආරක්ෂා කරන මෙන්
ඔබට යාකුදා කරමුව.

මතා කාරුනික පියාණෙනි, ඔබ වතන්සේගේ ශුද්ධාත්මයාණන් මුළු පෘථිවියද ඔබ වතන්සේගේ ජුම්ණීය පුතුයාණන්ගේ ශර්රයේ තා රුධිරයේ පංගු කරුවන් වන අපවද

සංස්කාර කර ඔබවහන්සේගේ අඑත් මැවිල්ල සමඟ එක්සත් කරන මෙන් අපි කන්නලව් කර සිටිමු.

Accept this our sacrifice of praise and thanksgiving, make us one body in Jesus Christ our Lord by whom and with whom and in whom in the unity අපේ මේ තුති පැසසුම් පූජාව

#### Communion

පිළිගත මැනව. අප සම්දු කිස්තුන්වහන්සේ සමහ එකම සිරුරක් ඔවට අප පත් කළ මැනව.

of the Holy Spirit all honor and glory be to You Almighty Father, world without end.

#### Amen

උන්වහන්සේ මගින්ද, උන්වහන්සේ සමගින්ද, උන්වහන්සේ තුළින්ද, ශුද්ධාත්මයාණන්ගේ ඒකත්වය තුළ සියලු ගුරු විභූතිය, සියලු ගෞරවය හා මහිමය, සියලු බලැති පියාණෙනි සදහටම ඔබවහන්සේටම චේවා. ආමෙන්

### BREAKING OF THE BREAD

The bread which we break is it not a sharing of the body of Christ? රෝටි කැබලි කිරීම මේ රෝටිය කැබලි කිරීමෙන් අපි කිස්තුස්වහන්සේගේ සිරුරේ පංගුකරුවන් නොවන්නෙමුද.?

We being many are one Bread, One Body, for we all partake of one

#### Communion

#### Bread.

(1 Cor. 10:16-17) වන්නේමය, ඩොතෝ දෙනෙකුන් වූ අපි එකම රොටිය එකට බෙදා ගැනීම නිසා එකම රොටියක් සහ සිරුරක් බවට පත්චෙමු.

#### THE COMMUNION

As our Saviour Christ has taught us we now pray; සහභාගීත්වය (බෙදා ගැනීම) අප විමුක්තිදායක කිතු තුමන් ඉගැන්වූ ලෙස දැන් අපි යදිමු;

Our Father in heaven,
Holy be Your name,
Your Kingdom come,
Your will be done on earth as it is in heaven.

Give us today our daily bread. ස්වර්ගයෙහි වැඩ සිටින අපගේ පියාණනි, ඔබගේ ශි නාමයට පුශංසා වේවා. ඔබගේ රාජන පැමිණේවා. ඔබගේ කැමැත්ත ස්වර්ගයෙහි මෙන් පොළොවෙහිද ඉටු වේවා.

Forgive us our sins as we forgive

#### Communion

those who sin against us.

Do not bring us to the test, but deliver us from evil. අපගේ එදිනෙදා හෝජනය අද අපට පුදානය කළ මැනව. අපට වරද කරන අයගේ වැරදි අප කමා කරන්නාක් මෙන් අපේ වැරදිද කමා කළ මැනව. පාප අවස්ථාවන්ට අසවීමට අපට ඉඩ

For the kingdom power and glory are Yours now and forever.

Amen
නොදී, අයහපතින් අප මුදා ගත මැනව. මන්ද රාජනයද බලයද මහිමයද සදහටම ඔබ වහන්සේගේය. ආමෙන්

The peace of the Lord be always with you And also with you සම්ඳුන්ගේ සමාදානය නිතරම ඔබ සමභ වේවා ඔබගේ ආත්මය සමගද වේවා

සමිඳුන්ගේ සාමය සැමටයි සාමය ඔබටද වෙයි

#### Communion

The gifts of God for the people of God! Hosanna in the highest! Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest! දේව දාන දේවදනට! සම්ඳුන්ගේ නාමයෙන් වඩිනා එතුමන් හට සෙත් වේවා! මහ ඉහළින් ජය ශුී! මහ ඉහළින් ජය ශූී!

#### **PRAYER OF APPROACH**

We do not presume to come to this Your table O merciful Lord trusting in our own righteousness, but in Your manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under Your table. <u>ලතාවිමේ යාච්ඤාව</u> අනෝ මනා තාරුණික ස්වාමින්වහන්ස. ඔබගේ අනේක විධ මහා කරුණාව නිසා නොවන්නේ නම් අපි අපේම දැහැමි ඔව පිළිගෙන ඔබගේ

But You are the same Lord whose nature is

#### Communion

always to have mercy, Grant us therefore gracious Lord, so to eat the flesh of Your dear son Jesus Christ and to drink His blood, මේ මේසය චෙත පැමිණීමට තරම් දිරිමත් නොවෙමු. ඔබගේ මේසයෙන් වැටෙනා කැබලි අහුලා ගැනීමට තරම් වත් අපි සුදුස්සෝ නොවෙමු.

### that we may evermore dwell in Him and He in us.

#### Amen

එසේ වුවද මතා කාරුණිකත්වය ස්වතාවය කොට ඇත්තාවු ස්වාමින් වතන්සේ ඔබය. එසේ තෙයින් දයාවන්ත ස්වාමිනි ඔබ පේමණීය පුතණුවන්

අප තුළත් අප එතුමන් තුළත් සදා ලැතුම් ගන්නා පිණිස එතුමන්ගේ ශර්රයේ හා රුරිරයේ සහභාගි කරුවන් වීමට අපට වරම් දුන මැනව. ආමෙන්

#### Or

Most merciful Lord, your love compels us to come in. Our hands were unclean, our hearts were unprepared; we were not fit even to eat the crumbs from under your table. But you,

#### Communion

Lord, are the God of our salvation, and share your bread with sinners.

So cleanse and nourish us and come to us through the precious blood and body of your Son, that he may live in us and we in him; and that we, with the whole community of Christ, May sit and eat together with you in your kingdom.

**Amen** 

Lamb of God, You take away the sins of the world Have mercy on us

Lamb of God, You take away the sins of the world Have mercy on us ලොවේ පව් දුරලන දෙව් බැටළු පොව්වෙනි, අපට කරුණා කළ මැනව

ලොවේ පව් දුරලන දෙව් බැටඑ පොව්වෙනි, අපට කරුණා කළ මැනුව

Lamb of God,
You take away the
sins of the world
Grant us Your
peace
ලොවේ පව්
දුරලන දෙව්
බැටළු පොව්වෙනි,
අපට සාමය දුන
මැනව

# THE INVITATION Draw near with faith and take this Holy

#### Communion

Sacrament to your Comfort Lord, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed <u>ආරාධනාව</u> œද්ධාවෙන් ළතා වී ඔබගේ සැනසිල්ල පිණිස මේ ශුද්ධ වූ සකුමේන්තුව පිළිගන්න සමිඳුනි ඔබ පිළිගැනීමට මා නුසුදුසුය. එහෙත් වදනක් පමණක් පැවසුව මැනව. එවිට මම සුවපත් වෙමි.

#### Or

Jesus is the Lamb of God who takes away the sin of the world. Happy are those who are called to the supper of the Lord. Lord I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed @\(\textit{\textit{\textit{op}}}\)

ලොවේ පාපය දුරලන දෙවිඳුන්ගේ බැටඵ පෝතකයාණන් ජේසුස් චහන්සේය. සමිඳුන්ගේ හෝජනයට කැඳවන ලද්දෝ භාගතවන්තය. සමිඳුනි ඔබ පිළිගැනීමට මා නුසුදුසුය. එහෙත්

#### Communion

වදනක් පමණක් පැවසුව මැනව. එවිට මම සුවපත් වෙමි.

#### Ma Sangawena Sthanaya (Devidun Kerehi Bala Sitinnemi)

#### Verse 1

මා සැහවෙන ස්ථානය ඔබයි බිය පැමිණෙන විට ඔබ මා රක්ෂා කරයි මිදීමේ ගීතිකා වලින් ඔබ මා වට කරයි // (x2)

#### Verse 2

දෙවිදුන් කෙරෙහි බලා සිටින්නෙමි ඔබ මා ශක්තියයි දෙවිදේ රාජාලියකු සේ පියඹා නගින්නෙමි ඔබ මා ශක්තියයි දෙවිදේ

#### Verse 2

දෙවිඳුන් කෙරෙහි බලා සිටින්නෙමි ඔබ මා ශක්තිය අලුත් කරයි රාජාලියකු සේ පියඹා නගින්නෙමි ඔබ මා ශක්තියයි දෙවිදේ

#### Verse 3

දිව යනමුත් වෙහෙස නොවේ ඇවිදිනමුත් ක්ලාන්ත නොවේ //

ඔබ මා ශක්තියයි දෙවිදේ // ඔබ කෙරෙහි බලා සිටින්නෙමි

ඔව් ඔබ මා ශක්තියයි දෙවිදේ // ඔබ කෙරෙහි බලා සිටින්නෙමි

#### Be Still For The Presence Of The Lord

#### Chorus

Be still for the presence of the Lord The Holy One is here Come bow before Him now With reverence and fear

#### Verse 1

In Him no sin is found We stand on holy ground Be still for the presence of the Lord The Holy One is here

#### Chorus

Be still for the glory of the Lord Is shining all around He burns with holy fire With splendor He is crowned

#### Verse 2

How awesome is the sight Our radiant King of light Be still for the presence of the Lord Is shining all around

#### Chorus

Be still for the power of the Lord Is moving in this place He comes to cleanse and heal To minister His grace

#### Verse 3

No work to hard for Him In faith receive from Him Be still for the power of the Lord is moving in this place

Communion - After

#### **POST COMMUNION**

Give thanks to the Lord for God is gracious God's mercy endures forever සහභාගීත්වය පසු සම්ඳුන් හට තුති පුදන්න මන්ද දෙවිඳාණෝ යහපත්ය දෙවිඳුන්ගේ කරුණාව සදා පවත්නේය

**Almighty God we** thank You for feeding us with the body and blood of Your son Jesus Christ. Through Him we offer You ourselves to be a සියලු බලැති දෙවිඳුනි, ඔබගේ පුත් ජේසුස් කිස්තුන්ගේ ශරීරය හා රුුරිරයෙන් අප පෝෂණය කිරීම ගැන අපි ඔබට තූති පුදමු.

living sacrifice.
Send us out in the power of Your
Spirit to live and work to Your praise and glory.
Amen උන්වහන්සේ තුළින් ජීවමාන පූජා යාගයක් ලෙස අපි

අපම

ඔබවහන්සේට පුදකර සිටිමු.

Page 42

#### Communion - After

ඔබගේ පුශංසාව හා මහිමය උදෙසා

දිවි ගෙවන්නටත්, සේවා සදන්නටත් ඔබගේ ශුද්ධාත්ම ඔලයෙන් යුතුව අප ලෝකයට යවනු මැනව. ආමෙන්

#### Or

Father of all, we give you thanks and praise, that when we were still far off you met us in your Son and brought us home. Dying and living, he declared your love, gave us

අප සැමගේ පියාණනි ඔබට තුති පැසසුම් පුදමු. මක්නිසාදයත් අප ඔබෙන් බොතෝ දුර බැතැරව සිටියදී ඔබ පුතණුවන් තුළින් අප හමු වූ

grace, and opened the gate of glory. ඔබවහන්සේ අපේ වාසස්ථානයට අප ගෙන ආ සේක. සිය ජීවිතයේදීත් එතුමෝ ඔබේ මෛතී පේමය පකාශ කළ සේක. මහා කරුණාව දානය කළ සේක.

**Communion - After** 

විචර කළසේක.

May we who share Christ's body live the risen life: We who drink Christ's cup bring life to others; we whom the Spirit lights give light to the world. කුස්තුස්වහන්සේගේ ශ්රීරයේ පංගුකරුවන් වන අපි උන්වහන්සේගේ උත්ථාන වු ජීවනයේ ජීවත්වනු ලබම්වා. උන්වහන්සේගේ කුසලානෙන් පානය කරන අපි අනුනට

ජීවනය ගෙන යන්නෝ වෙම්වා. ශුද්ධාත්මයාණන්ගෙන් ආලෝකවත් වන අපි ලෝසත වෙත ආලෝක පුවාතකයෝ වෙම්වා.

Keep us in this hope that we have grasped, so we and all your children Shall be free, and the whole earth live to praise your name; through Christ our Lord.

Amen පුතු කුමුමෙන්

#### Communion - After

සියලු දරුවන් විමුක්තිය ලබන පිණිසත් ඔබගේ නාමයට පුශංසාව සඳහා මුළු මිහිතලයම ජීවත්වනු සඳහාත් මහෝත්තම දෙවි පියාණෙනි,

අප විසින් පසක් කර ගත්තාවු මේ මතා බලාපොරොත්තුවේ අප තබා ගනු මැනව. අප සමිඳුන් වූ ඛ්ස්තුස්වතන්සේ මගින් ඉල්ලා සිටිමුව. ආමෙන්

The Peace of God which passes all understanding, keep your hearts and minds in the knowledge and love of God and his son Jesus Christ our Lord;

සියලු නැණ නුවණ ඉක්මවන දෙවිදුන්ගේ සාමය දෙවිදුන් හා එතුමන් පුත් ජේසු කිස්තුන් වහන්සේ පිලිබද අවබෝධයද එතුමන්ගේ මෛතී ජේමයද ඔබ සිත් සතන්හි තබා ගනු ලැබෙවා;

and the blessing of God Almighty, the Father, the Son and the Holy Spirit be among you and

#### Communion - After

### remain with you always.

#### Amen

සියලු බලැති දෙව් පියාණන්ගේද , පුතුයාණන්ගේද, ශුද්ධාත්මයාණන්ගේද ආසිරි ඔබ අතර රැදී සදාකල් පවතීවා. ආමෙන්

#### **THE DISMISSAL**

Brothers and Sisters, to the mercies of the holy and glorious Trinity we commit you, go now with the food of your pilgrimage in peace and gladness. Serve the Lord and help to free others.

#### Thanks be to God

පිටත යැවීම සහෝදර සහෝදරියනි, පරම පවිතු මහිමාන්විත නිත්වයේ දයා කරුණාවන්ට අපි ඔබ භාර කරමු. සාමයෙන් හා පහන් සිතින් ඔබේ වන්දනාවේ හෝජනය සමග පිටත්ව යන්න. සම්දුන්ට මෙහෙ කරන්න, ලෝක සත්වයා දුකින් මුදනු සඳහා සරණ වන්න. දෙවිදුන්ට තුති වේවා

#### Or

Go in peace and serve the Lord In the name of Christ

### **Communion - After**

#### **Amen**

*මහ*ා

ශාත්ත සිතිත් යන්න, සමීඳුන්ට මෙහෙකරන්න කිතු සමීඳුන්ගේ නමින්ය ආමෙන්

### You Are My Love And My Light

#### Verse 1

You are my love and my light

You are my purpose for living

You are my hope in the night

My reason for singing

You bring the joy to my life

And your making it better and better

And I will give thanks

forever and ever

#### Chorus

Will we ever know

What we have been given

He has chosen us

And called us His own

Flowing from His throne

There is a river

Bringing life and health wherever it goes

#### Verse 2

You are my love and my light

You are my purpose for living

You are my hope in the night

My reason for singing

You bring the joy to my life

And your making it better and better

And I will give thanks

forever and ever

#### Chorus

We will bless Your name

Always and ever

And offer up the sacrifices of praise

Teach us Lord we pray

To live in your presence

Make us more and more like you everyday

#### Verse 3

You are my love and my light

### You Are My Love And My Light

You are my purpose for living
You are my hope in the night
My reason for singing
You bring the joy to my life
And your making it better and better
And I will give thanks
forever and ever

#### **Bridge**

Oh oh oh What a joy to know Oh oh oh Our Father loves us so

#### Verse 4

You are my love and my light
You are my purpose for living
You are my hope in the night
My reason for singing
You bring the joy to my life
And your making it better and better
And I will give thanks
forever and ever

### **Well Wishing Slide**

### Good Night and God Bless!!!

May you have a blessed week ahead...